

# asilo de ancianos, en Kressbronn

**ALEMANIA**

WILFRIED BECK-ERLANG,  
Dipl. Ing. arquitecto BDA

## sinopsis

En la planta inferior de este edificio están ubicados: el cuarto de calderas, carbонера, etc. Su planta baja alberga: el vestíbulo principal, portería, oficinas de administración, habitaciones para huéspedes, trasteros, etc.; al mismo nivel se encuentra la capilla, con capacidad para 150 feligreses sentados.

La primera planta aloja: los comedores, cocinas, salas de estar, vivienda del director, tres habitaciones dobles, etc.

Las plantas segunda, tercera y cuarta contienen: las habitaciones individuales y dobles, una sala de estar, pequeña cocina, etc. Todas las habitaciones gozan de una magnífica vista sobre el lago Constanza.



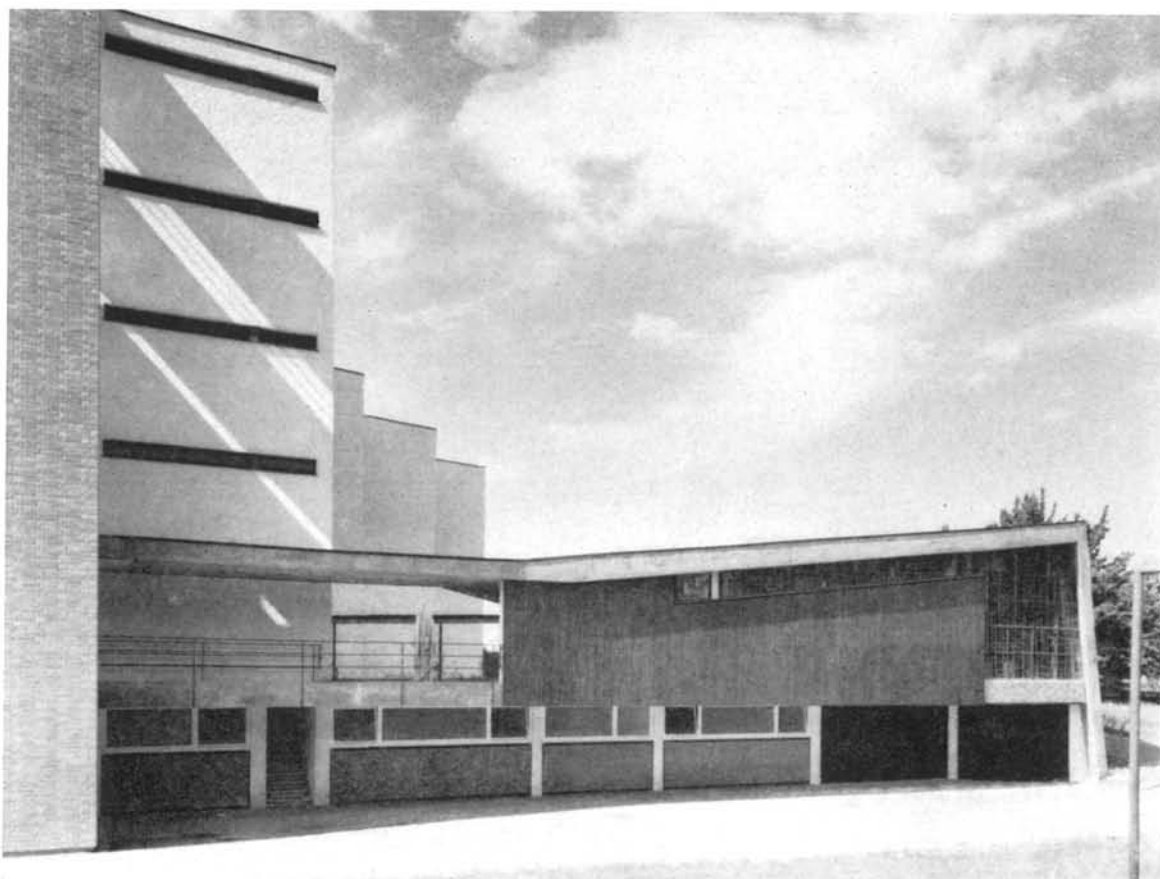
143 - 47



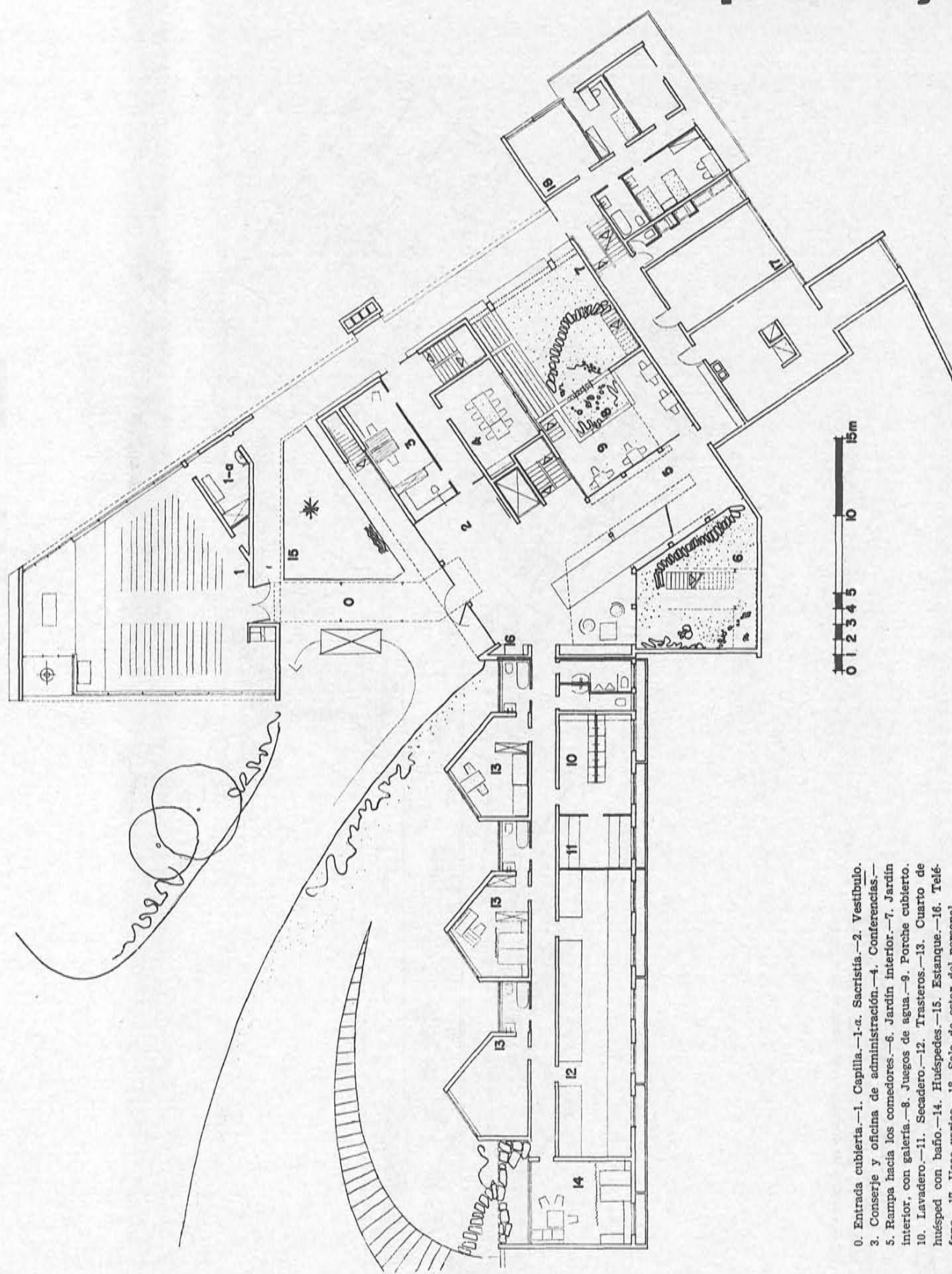


Al este del pueblo de Kressbronn, en la ladera sur del Ottenberg y a orillas del lago Constanza, se alza este bonito edificio que disfruta de un emplazamiento privilegiado.

El programa inicial de construcciones en esta zona incluía, asimismo, la erección de dos residencias de recreo, una para jóvenes, con 60 camas, y otra para adultos, con 80, las cuales han sido tratadas en plan «pabellón». Destacando de éstas, al fondo de la parcela, se levanta el edificio del asilo, con sus cinco pisos de altura.



# planta baja

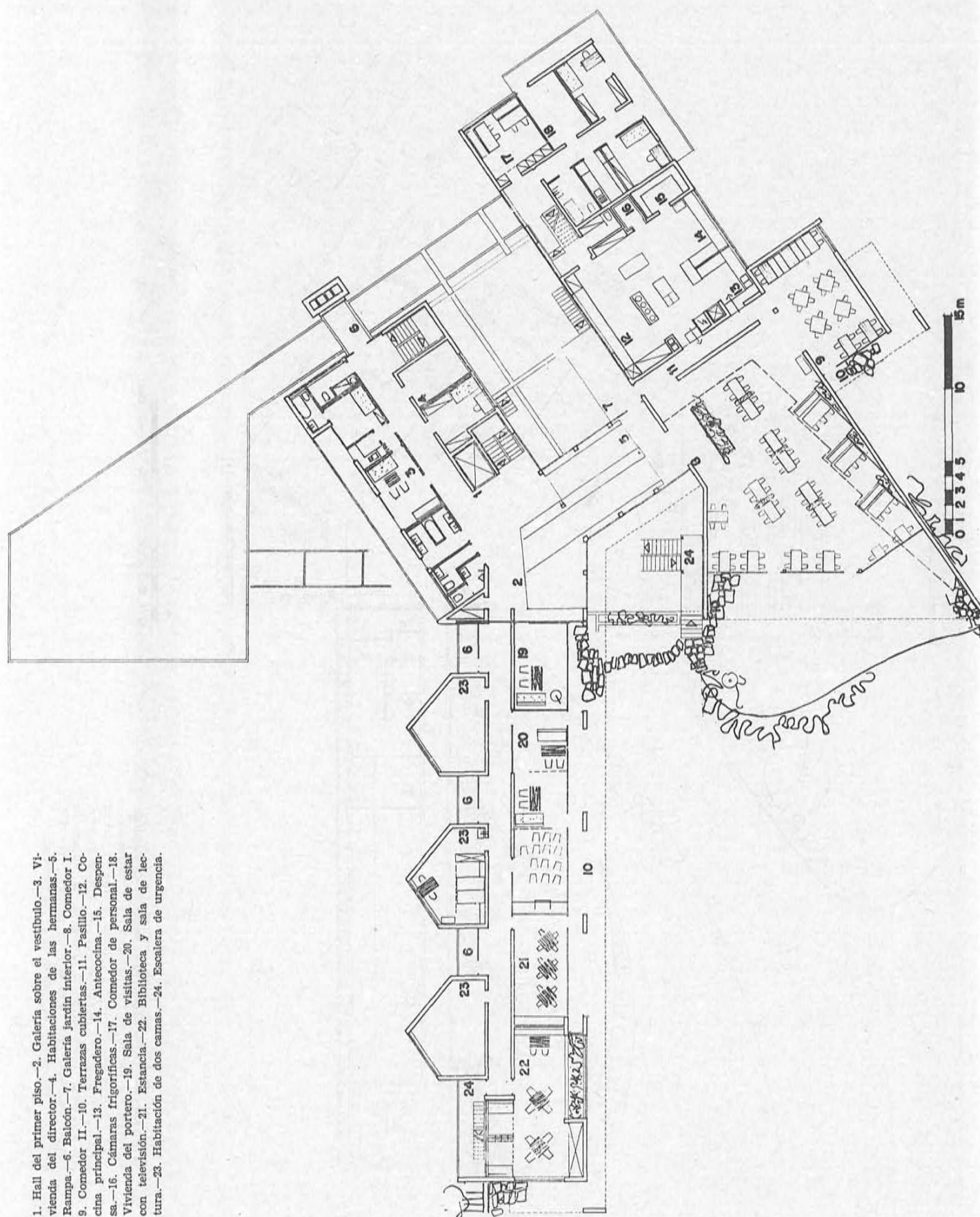


- 0. Entrada cubierta.—1. Capilla.—1-a. Sacristía.—2. Vestíbulo.
- 3. Conserje y oficina de administración.—4. Conferencias.—
- 5. Rampa hacia los comedores.—6. Jardín interior.—7. Jardín interior, con galería.—8. Juegos de agua.—9. Porche cubierto.
- 10. Lavadero.—11. Secadero.—12. Trasteros.—13. Cuarto de huéspedes con baño.—14. Huéspedes.—15. Estanque.—16. Teléfono.—17. Usos varios.—18. Sala de estar del personal.

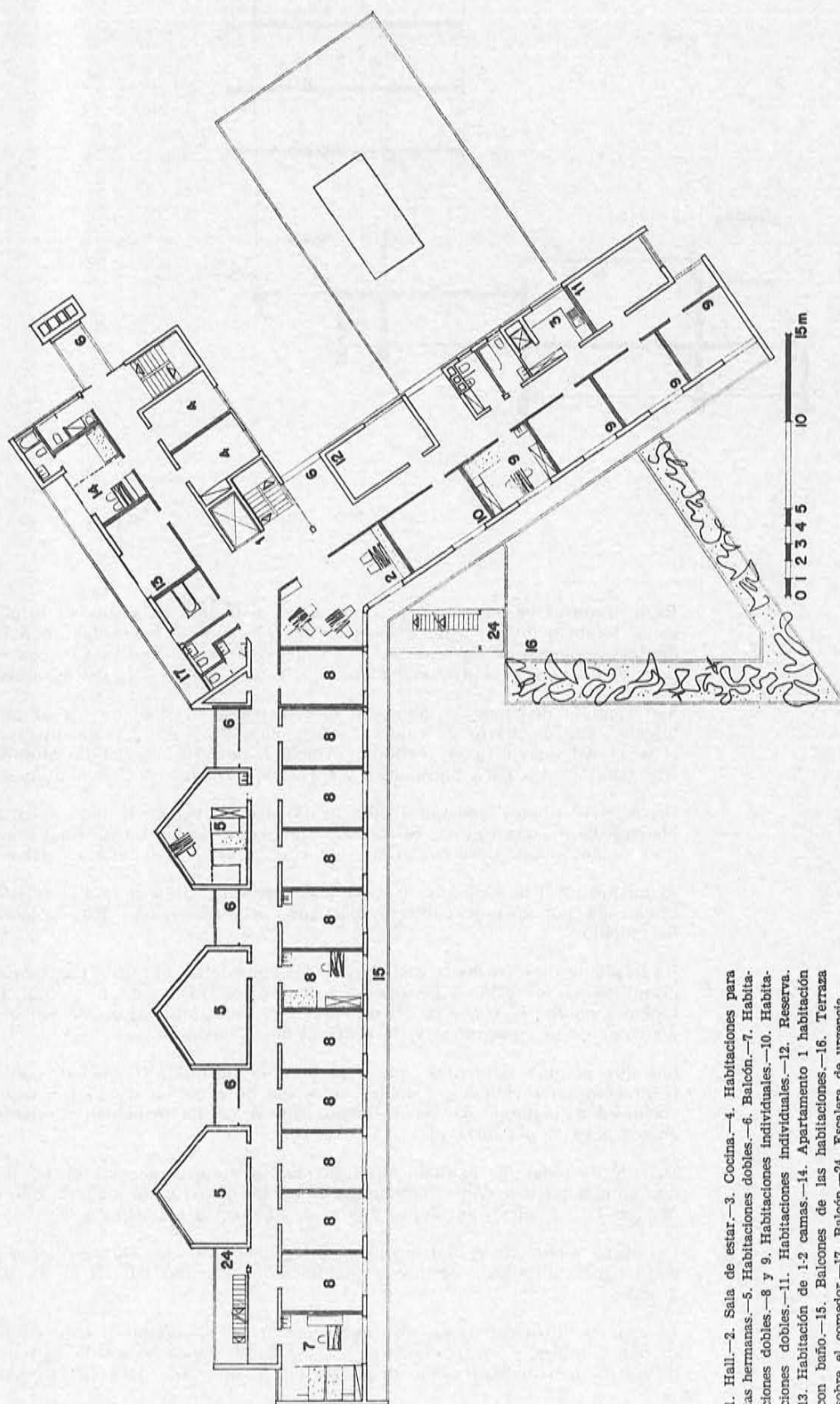


# planta primera

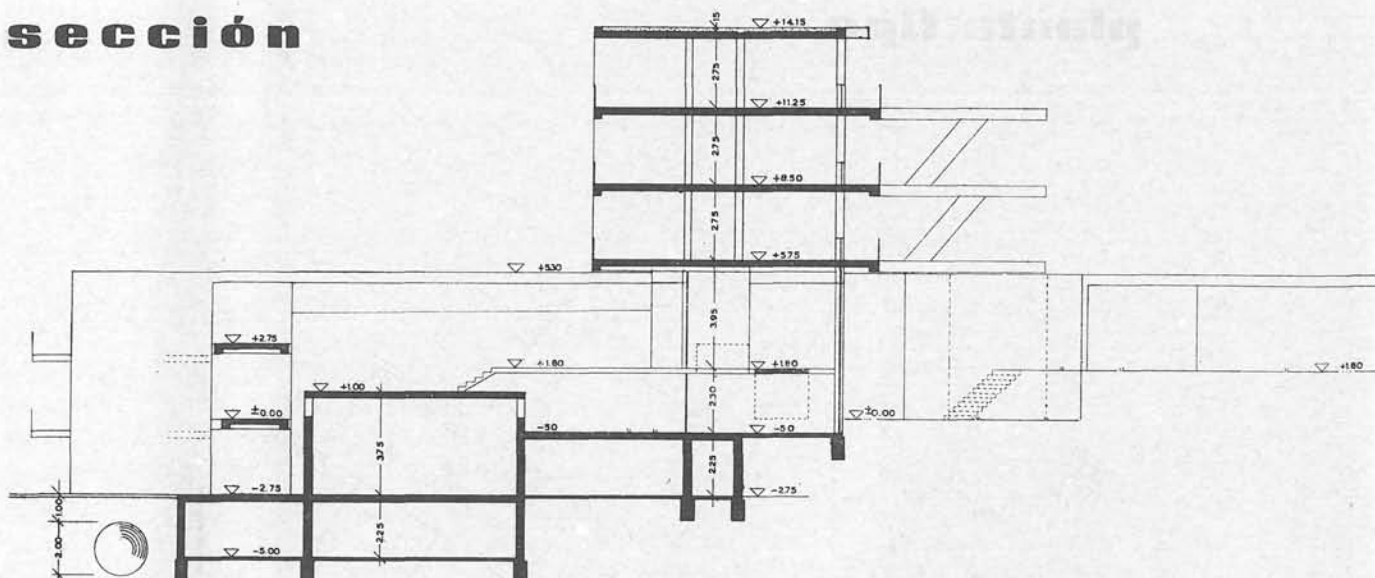
1. Hall del primer piso.—2. Galería sobre el vestíbulo.—3. Vivienda del director.—4. Habitaciones de las hermanas.—5. Rampa.—6. Balcón.—7. Galería jardín interior.—8. Comedor 1.
9. Comedor 11.—10. Terrazas cubiertas.—11. Pasillo.—12. Cocina principal.—13. Fregadero.—14. Antecocina.—15. Despensa.—16. Cámaras frigoríficas.—17. Comedor de personal.—18. Vivienda del portero.—19. Sala de visitas.—20. Sala de estar con televisión.—21. Estancia.—22. Biblioteca y sala de lectura.—23. Habitación de dos camas.—24. Escalera de urgencia.



## planta tipo



## sección



Eran premisas básicas que cada habitación disfrutara de vistas sobre el lago, así como también que el asilo dispusiera de 120 camas—17 de ellas en habitaciones dobles—, comedores, salas de estar, cocinas y dependencias anexas, etc.; viviendas para el director y el personal empleado, y una capilla con 150 asientos.

Así nació la distribución definitiva que responde al siguiente programa: planta inferior, con el cuarto de calderas, carbonera, etc.; planta baja, que parte bajo el nivel del terreno, con vestíbulo principal, portería, oficina de administración, tres habitaciones para huéspedes, y trasteros para uso de los inquilinos.

Desde el vestíbulo, bien por medio de la escalera principal, bien del ascensor, o bien mediante una rampa, se accede a la planta de las terrazas-balcones, o zona de estancia, donde desarrollan su vida comunitaria los habitantes del edificio.

Al mismo nivel de la planta baja se encuentra la capilla, a la que se llega, desde la entrada, por un paso cubierto, existiendo otro acceso para uso de los feligreses del pueblo.

En la planta de terrazas se distribuyen dos comedores, el oficio, las cocinas, cuatro grandes salas de estar a las que se accede directamente desde el hall, tres habitaciones dobles, la vivienda del director, etc. Una gran terraza de 100 m<sup>2</sup> permite disfrutar de una magnífica vista sobre el lago Constanza.

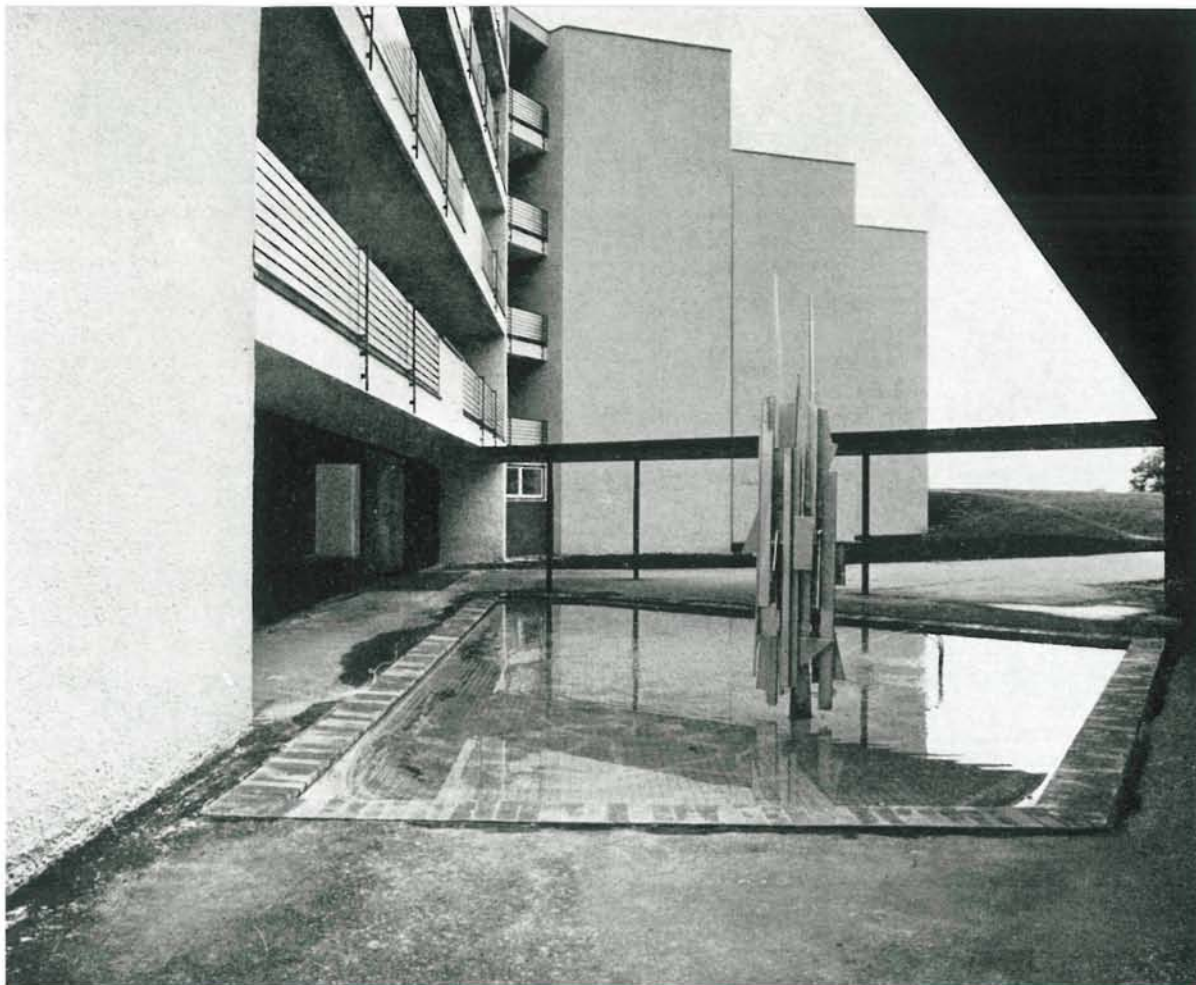
Las dos plantas siguientes, que presentan la misma distribución, contienen las habitaciones individuales y dobles, una sala de estar en cada piso, una pequeña cocina-oficina comunicada verticalmente con la cocina principal, servicios, habitaciones para el personal, etc.

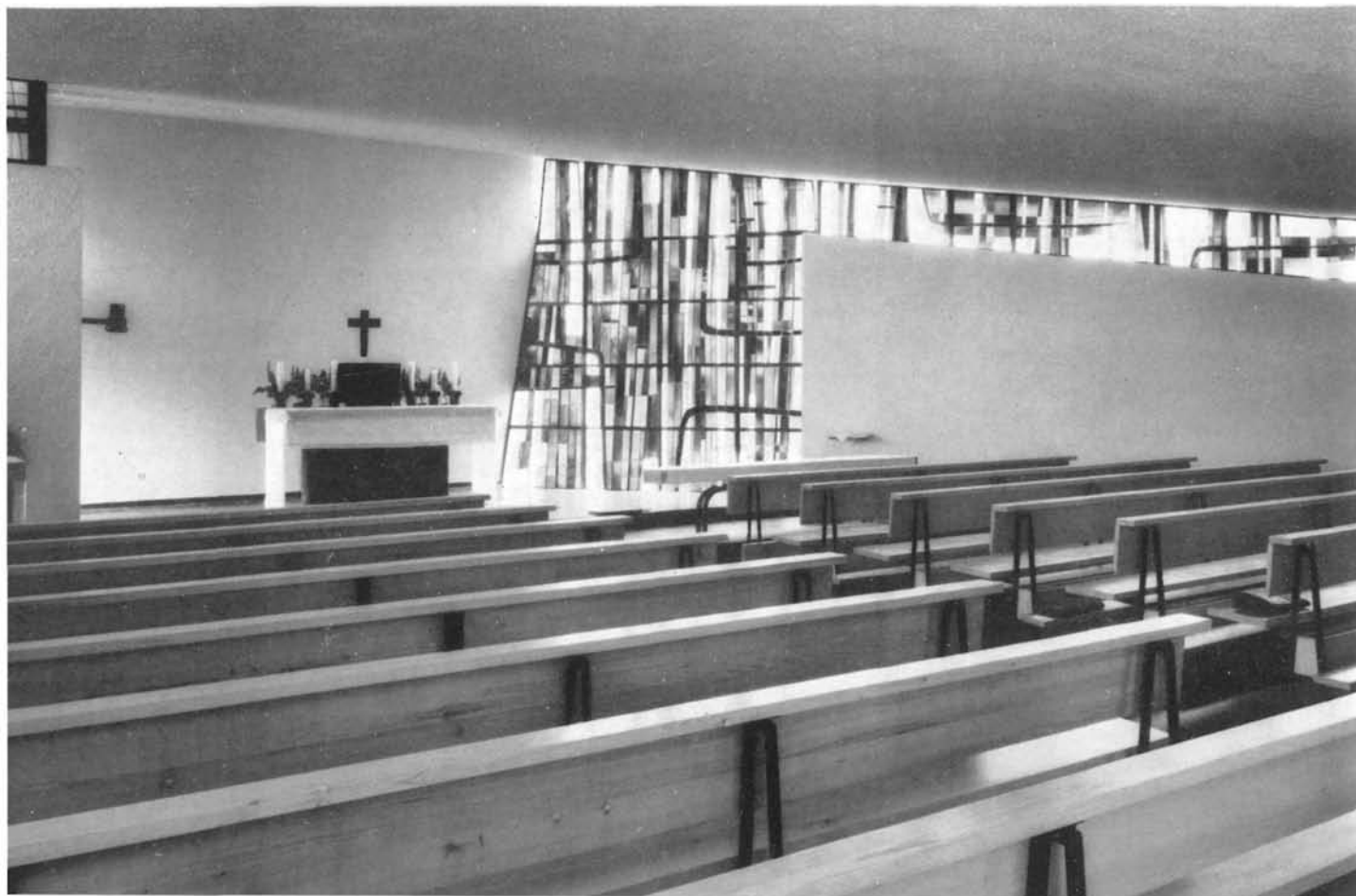
Delante de todas las habitaciones individuales y de la mayoría de las dobles hay una amplia terraza, con separaciones de cristal opaco y, de manera, que cada una dispone de su balcón particular y goza de una cierta independencia.

La última planta tiene casi la misma distribución que las anteriormente descritas, con la única diferencia de que las habitaciones orientadas hacia el sur son menos grandes.

El aislamiento acústico ha sido cuidadosamente estudiado en este edificio; lleva tabiques dobles y los pavimentos de las habitaciones y pasillo son de linóleo; debajo de la cubierta se han dispuesto placas amortiguadoras de sonido.





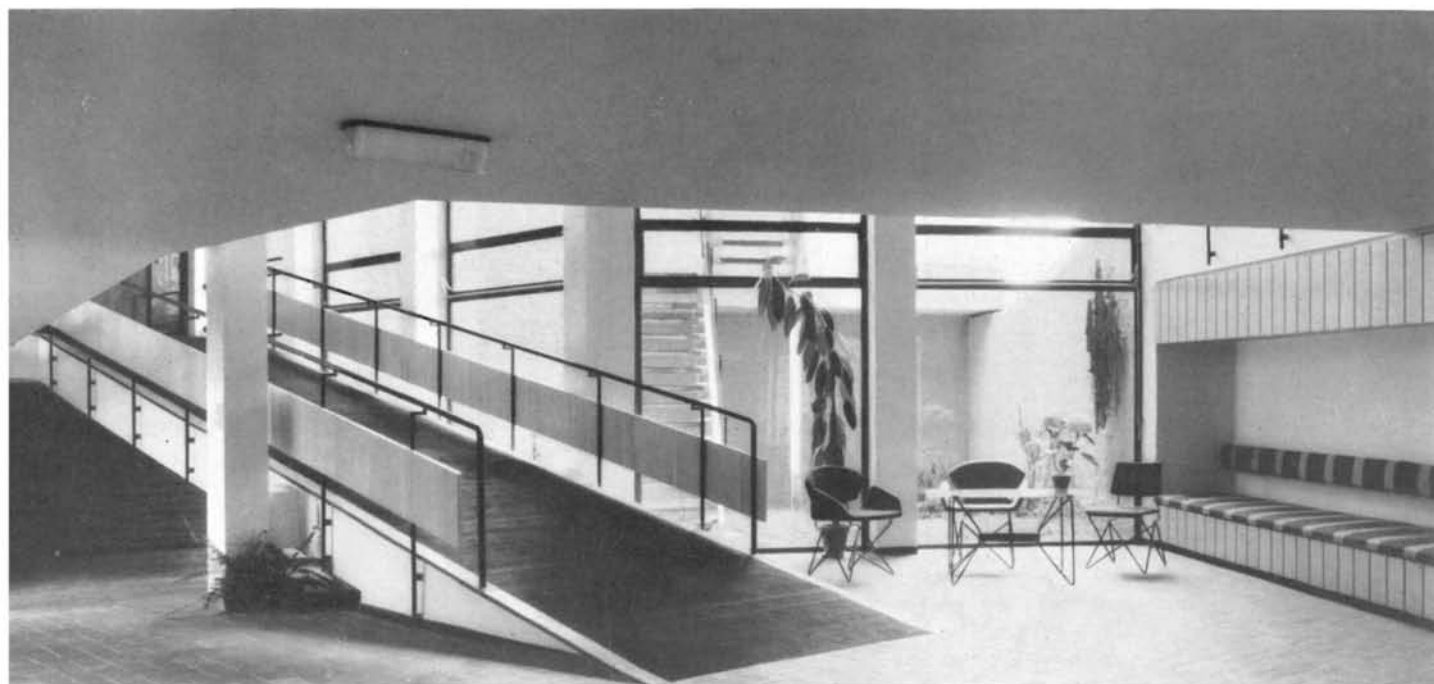


En la composición estética de las fachadas han sido acertadamente combinadas las texturas de los diferentes materiales empleados—enfoscados de color claro, hormigón visto, paredes de cristal, etcétera—, logrando un conjunto armónico.

Unas esculturas, obra de Kurt R. Frank y Hans Günther, y la gran vidriera diseñada por el pintor Fritz Ruoff, son bellos exponentes de la integración de las artes plásticas a la arquitectura.

Fotos: H. SCHWÖBEL, M. P. B. MARIUS PRESSEBILD y MARIANNE GÖTZ

*Traducido y adaptado por J. M. Rubio*





### **Asile pour les vieillards Saint Conrad**

Wilfried Beck-Erlang, ingénieur diplômé et architecte BDA

Dans les sous-sols de cet établissement se trouvent la salle de chauffage, le dépôt de charbon, etc. Le rez-de-chaussée est occupé par le vestibule principal, la conciergerie, les bureaux d'administration, les chambres pour visiteurs, les débarras, etc., ainsi que la chapelle, suffisante pour 150 fidèles assis.

Au premier étage sont situés les réfectoires, les cuisines, les salles de séjour, le logement du directeur, trois chambres doubles, etc.

Aux deuxième, troisième et quatrième étages ont été installées les chambres individuelles et doubles, une salle de séjour, une petite cuisine, etc. Toutes les chambres jouissent d'un magnifique panorama sur le lac de Constance.

---

### **St. Conrad's hostel for aged people**

Wilfried Beck-Erlang, Dipl. Eng. Arch. BDA.

The basement of this building contains the boiler room, the fuel storage, and ancillaries. The ground floor has a main vestibule, offices, guest rooms, general store room. There is also a chapel where 150 people can have seating accommodation.

The second floor includes dining room, kitchen, living room, the manager's quarters and three double rooms.

Then there are three further floor levels, taken up with single and double rooms, and living room, a small kitchen and various services. All rooms have a fine view over the Constance Lake.

---

### **Altersheim St. Conrad in Kressborn (Deutschland)**

Wilfried Beck-Erlang, Dipl. Ingenieur und Architekt des BDA

Im Keller des Gebäudes befinden sich: Heizungsraum und Kohlenlager. Im Parterre liegen: Haupteingangshalle, Portiersloge, Verwaltungsbüros, Gästezimmer und Abstellräume usw. In gleicher Ebene liegt die Kapelle mit einem Fassungsvermögen von 150 Kirchenbesuchern.

Im ersten Stockwerk befinden sich die Essräume, die Küchen, einige Aufenthaltsräume, die Wohnung des Direktors und drei Doppelzimmer.

Das 2., 3. und 4. Stockwerk enthält Einzelzimmer und Doppelzimmer, einen Wohnraum und eine kleine Küche. Von allen Zimmern aus hat man einen herrlichen Blick auf den Bodensee.